

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1842; IMA 21

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Reja del coro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: HIERRO

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO: 826

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 2

H. MAX. LETRA: 8

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 2

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

A) Salvator • mundi • salva • nos • Matris • placatus • div(a)e • interventu Mari(a)e • Virginis • atque • dirige • ingre(s)sus • nostros • custodiq(ue) • regre(s)sus • tuas • ut p(er) semitas • ad (a)ethera p(ro)ficiscamur

B) Veni sancte Spiritus • fideliu(m) • cordas • tuorum • reple • et • tui amoris • in • eis • ignem • accende • ut • tandem • placidas • valeant • e(f)fundere • preces • hac • in sacra pie • Salvatori • (a)ede • dicta

Lectura dada por IMA 21

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- A) Salvador del mundo, aplacado por la intervención de la Virgen María tu Madre divina, sálvanos y dirige nuestras idas y vigila nuestras venidas, para que caminemos por tus sendas hasta el cielo.
- B) Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles, enciende en ellos la llama de tu amor, para que puedan, al fin, dar curso a sus piadosas oraciones en esta santa casa, consagrada piadosamente al Salvador

Traducción dada por IMA 21

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: letra gótica.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1487-1503, siglo XV-XVI.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: El coro ocupaba el centro de la catedral hasta 1902. Estaba cerrado por una verja, con una franja superior en la que corría una leyenda (una hacia el exterior, texto A, y la otra hacia el interior, texto B).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: La reja gótica de forja estaba coronada por cinco arcos conopiales en dos caras, y el central estaba rematado por la cruz de los ángeles. En el hueco de este mismo arco central se hallaba el escudo de España y en los dos adyacentes, el del obispo don Juan Daza (1498-1503).

Aunque por el epitafio del obispo Juan Arias del Villar (1487-1498) también se indica que hizo al menos parte de la verja. Esta inscripción puede tener un trasfondo métrico.

BIBLIOGRAFÍA

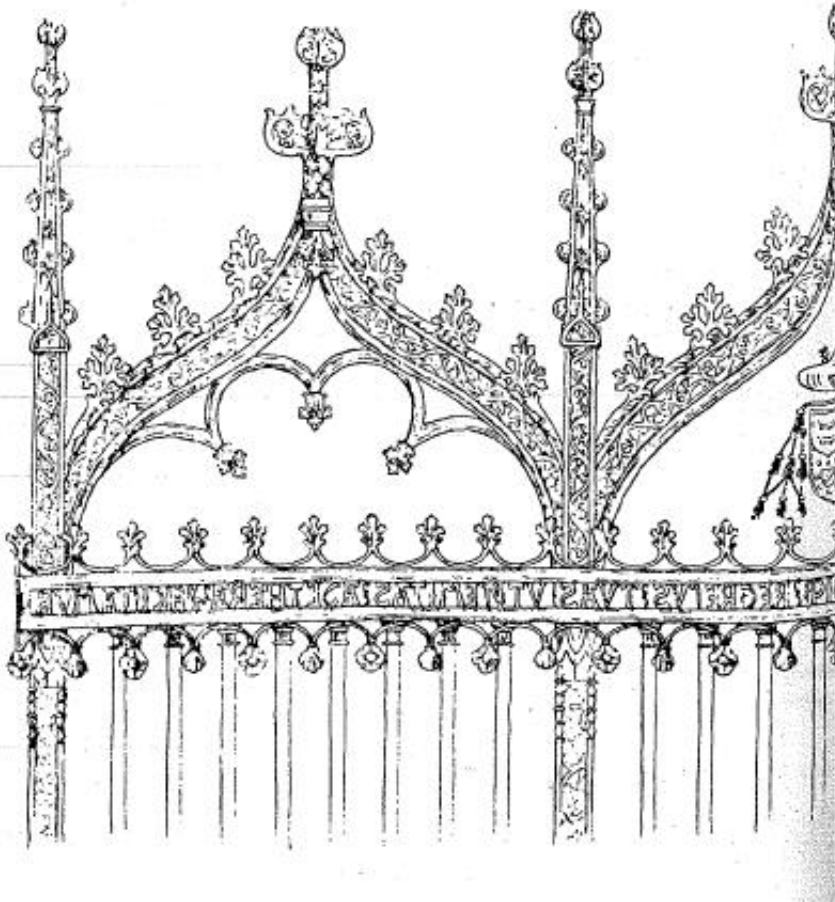
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1842; IMA 21; Cuesta Fernández, José (1957) Guía de la Catedral de Oviedo, Ediciones de la Excma. Diputación Provincial de Asturias, Oviedo, p. 85-86 Hevia Granda, Víctor (1948) Reja gótica, púlpitos renacentistas y ambones platerescos del antiguo coro de la catedral de Oviedo, , BIDEA, IV, pp. 109-111 Rada y Delgado, Juan de Dios de la, (1860) Viage de SS. MM. y AA. por Castilla, León, Asturias y Galicia, verificado en el verano de 1858, Madrid, p. 333 Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid , p. 131

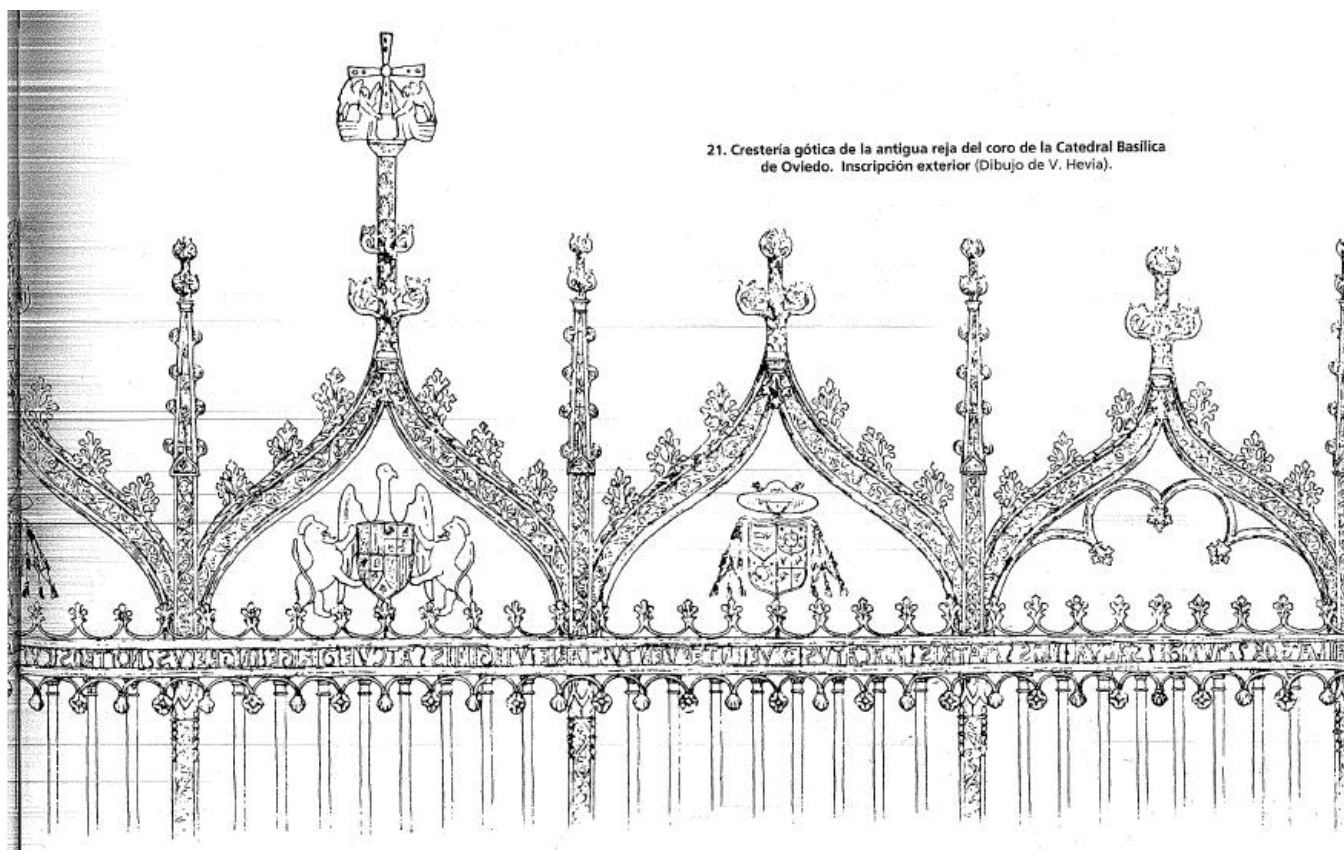
BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

VIGIL:26, lám.Δ XIV y XIV bis; CUESTA: *Guía de la catedral de Oviedo*, 85.



IMA 21.1



21. Cresteria gótica de la antigua reja del coro de la Catedral Basílica de Oviedo. Inscripción exterior (Dibujo de V. Hevia).

IMA 21.2